



CURRICULUM VITAE

DATI PERSONALI

Nome: Regina Célia Pereira da Silva (Regina Pereira)

 50063 Figline e Incisa Valdarno (Fi)

Nazionalità: Italiana

IMPEGNO POLITICO

Consigliere comunale del Partito Democratico nel Comune di Figline e Incisa Valdarno, da luglio 2024 al 10 dicembre 2025.

Legislatura Comunale del Sindaco Valerio Pianigiani.

Giovane donna impegnata nella vita politica del PDS.

FORMAZIONE

2017-2019	Post-Doc in Lingua Portoghese presso la Faculdade de Filosofia e Ciências Humanas (FFCH-USP) da Universidade de São Paulo.
2007-2010	Dottorato di Ricerca , Letterature Moderne e Studi Filologici e Linguistici, Università degli Studi di Palermo in collaborazione con l'Università degli Studi di Napoli.
1991-1992	Qualificação em Ciências da Educação , Universidade Aberta, Lisboa e Ministério da Educação Português. Abilitazione all'insegnamento ai sensi della direttiva della CE 2005/36 relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali.
1984-1988	Laurea in Storia, variante Archeologia presso la Faculdade de Letras da Universidade do Porto (FLUP).
Ottobre 2025	Formazione SILFR (ore 9), "Stati Generali per l'educazione linguistica e letteraria a scuola", 9 ore.
Settembre 2025	Formazione Webinar: "Le competenze digitali del docente di lingua straniera: strumenti online per sviluppare la comprensione orale autentica" tenuta da Miriam Morf; "Il podcast: una risorsa preziosa nella didattica delle lingue straniere e seconde", tenuta da Marta Koral, organizzati dall'Associazione Nazionale Insegnati Lingue Straniere, ANILS, nell'ambito della Settimana Europea delle Lingue, 2025.
Settembre 2025	Formazione (ore 8), "Uso de tecnologias nas aulas de língua portuguesa e de literaturas", Universidade do Estado do Mato Grosso (UNEMAT), Campus Universitário Sinop.
Maiο 2024	Certificato: "Construção de perguntas da Compreensão da Leitura e da Oralidade em PLE", com o registo de acreditação CCPFC/ACC-123458/24, para professores dos grupos de recrutamento 200, 210, 220, 300 e 99 (Professores de Português Língua Estrangeira e/ou língua de acolhimento) para os Exames de Certificação Linguística CAPLE in Língua Portuguesa. Universidade Nova de Lisboa e CAPLE, formazione (ore 12).
2023	6ª Semana de Letras da Unilab Campus dos Malês, "Bicentenário da Independência do Brasil na Bahia. De Felipa a Maria da Fé: o protagonismo feminino nas Letras e suas escrivências para a coletividade, S. Francisco do Conde", Universidade da Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira, (ore 40)
2019	Corso: Dialogo filosofico. Instituto Universitário Sophia, Florença.
Dicembre 2020	Certificato: "Construção de itens de testes e critérios de Avaliação das Competências de Produção em PLE" para os Exames de Certificação Linguística CAPLE, Universidade Nova de Lisboa e CAPLE, formazione (ore 15).
Aprile 2015	Certificato: Tradução e Tecnologias de Informação Linguística, Camões I.P. in collaborazione con l'Universidade Nova de Lisboa.
Gennaio 2014	Certificato: "Promoção da leitura: ler em português", Camões I.P. in collaborazione con l'Universidade Nova de Lisboa.
Giugno 2009	Certificato: "A novíssima poesia portuguesa e a Estética Contemporânea", Instituto Camões I.P., in collaborazione con l'Universidade Nova di Lisboa.
2003	Alta formazione: <i>Manager per la gestione dei processi ecocompatibili in ambito urbano – ECOPLAN</i> , Consorzio Formambiente/Formez, Pozzuoli, Napoli.
1994	Tecniche di Museologia, Fundação Gomes Teixeira do Porto in collaborazione con la Secretaria do Estado da Cultura.
1992	Formazione: Arte Primitiva Paleocristiana, Museu Nacional Soares dos Reis do Porto in collaborazione con l'Instituto Português de Museus.



CURRICULUM VITAE

COMPETENZE LINGUISTICHE

Portoghese	Lingua madre
Italiano	Lingua madre
Inglese	C1
Francese	B2
Spagnolo	C1

ESPERIENZE LAVORATIVE

	Ente e Mansioni
dal 02/04/2024	Centro Linguistico di Ateneo (CLA) Università degli Studi di Perugia (UNIPG). <ul style="list-style-type: none"> o Collaboratrice Esperta Linguistica (CEL) Lingua Portoghese. Incarico Laboratorio di Traduzione. Incarico corso di perfezionamento delle competenze linguistiche per la certificazione. o Referente per l'E-Tandem Internazionale realizzato con il Departamento de Letras dell'Universidade de Coimbra (UC), Portugal – CLA/UNIPG (2024-25). o Coordinatrice del Centro Internazionale per la Certificazione di Lingua Portoghese CAPLE-CLA, UNIPG
15/09/2022 al 13/09/2025	Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, Università di Pisa (UNIP). <ul style="list-style-type: none"> o Docente Lingua e Cultura Portoghese presso la Cátedra <i>Antero de Quental</i>, Camões I.P.
13/01 al 30/04/2025	<ul style="list-style-type: none"> o Docente di Lingua e Cultura Portoghese nell'ambito del Progetto POT "Unisco – Azioni integrate Università – Scuola per le competenze in lingue, letterature, mediazione linguistica" e collaborazione con le attività del progetto "FINESTRE SUL MONDO. Aprirsi alle opportunità. POT UNISCO 2023-25". Avviamento alla preparazione alla certificazione internazionale CAPLE, rivolta agli studenti di scuola superiore.
25/10 al 30/11/2024	<ul style="list-style-type: none"> o Docente di Lingua Portoghese per il PCTO: "Portoghese: la lingua degli Oceani", nell'ambito del progetto "FINESTRE SUL MONDO. Aprirsi alle opportunità. Progetto sulla promozione delle lingue non tradizionalmente studiate a scuola" del POT UNISCO 2023-25.
01/10/2023 al 29/02/2024	Centro Linguistico di Ateneo (CLA), Università degli Studi di Perugia (UNIPG) <ul style="list-style-type: none"> o Collaboratrice esperta Linguistica (CEL) Lingua Portoghese.
2020/2023	Centro CLASS, Università per Stranieri di Siena. <ul style="list-style-type: none"> o Collaboratrice Esperta Linguistica (CEL) Lingua Portoghese; o Esaminatrice e Vigilante Esami di Certificazione Linguistica CAPLE; o Referente per il Progetto Internazionale E-Tandem, USP-UNISTRASI.
2020/2021	Dipartimento degli Studi Linguistico-letterari, storico-filosofici e giuridici (DISTU), Università degli Studi <i>La Tuscia</i> , Viterbo. <ul style="list-style-type: none"> o Docente di Lingua e Traduzione Portoghese livelli 1 a 3.
03 al 07 2021	Ministero dell'Istruzione Italiana, presso il Progetto Ali di Firenze. <ul style="list-style-type: none"> o Docente di Lingua Italiana per Stranieri Minori nell'ambito del Progetto ALI Lingua Italiana per Stranieri.
2018-2021	Dipartimento di Lettere e Dipartimento FIORLIP, Università degli Studi di Firenze. <ul style="list-style-type: none"> o Lettrice di Lingua Portoghese
2019/2020	Università per Stranieri di Siena (UNISTRASI). <ul style="list-style-type: none"> o Docente di Lingua e Traduzione Portoghese o Responsabile del Centro di Certificazione Linguistica CAPLE/LAPE.
2019	Universiades 2019, Porto di Napoli. <ul style="list-style-type: none"> o Traduttrice ufficiale per la lingua portoghese
2014-2016	Università degli Studi l'Orientale di Napoli/ Camões I.P. <ul style="list-style-type: none"> o Lettrice del Camões I.P. o Coordinatrice del Centro di Certificazione linguistica LAPE/CILA.
2014	Biblioteca Nazionale di Napoli. <ul style="list-style-type: none"> o Responsabile del Club di Lettura Lusofilo.
	Escola <i>Pequena Chama</i> , Ilha Mussulo, Luanda, Ministério da Educação de Angola. <ul style="list-style-type: none"> o Docente Lingua Portoghese.
2008-2026	Albo Interpreti del Tribunale di Napoli e Tribunale di Firenze. <ul style="list-style-type: none"> o Traduttrice ed Interprete.
1997-2014	Dipartimento di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli, in collaborazione con il Consolato Onorario di Napoli. <ul style="list-style-type: none"> o Docente di Lingua e Cultura Portoghese, Instituto Camões de Lisboa.
2008-2009	Scuola di Lingue Trinity, Roma.



CURRICULUM VITAE

- Docente di Lingua e Cultura Portoghese.
- 1990-1992 Instituto Portoghese dei Musei (IPM) nei Musei di Aveiro (MA), Museo Nacional de Arte Antiga (MNAA) e Museu Nacional de Arqueologia (MNA).
- Tecnica Superiore.
- 1990-1991 Scuola di II Grado, Escola Secundária de Argoncilhe, Santa Maria da Feira, Portogallo.
- Insegnante di Storia e di Lingua Portoghese.
- 1989-1990 Scuola di II Grado, Escola Secundária n. 2 “Serafim Leite” de S. João da Madeira, Portogallo.
- Insegnante di Educazione Civica.
- 1988-1989 Scuola Di II Grado, Escola Secundária da Trofa, Portogallo.
- Insegnante di Educazione Civica.

ATTIVITÀ SCIENTIFICHE

2025-2026

Comitato Scientifico e Organizzazione Convegni

Comitato Scientifico del Convegno Internazionale “Il mare comune. Rileggere il Mediterraneo tra storia, letteratura e diritto”, Palermo, Pontificia Facoltà Teologica di Sicilia, 23-24 aprile 2026.

02- 03/10/2025

Membro della Commissione organizzativa del Convegno internazionale *Cantigas di ieri e d'oggi nell'universo della lingua portoghese*, Università degli Studi di Perugia.

2025 -

Consigliere dell'Associazione Nazionale Insegnati Lingue Straniere (ANILS), Sezione Umbria.

2024 -

Membro effettivo della Commissione di Valutazione e Selezione di Insegnanti per la Scuola di II Grado, AN24-Lingua Portoghese, Regione Sicilia.

Socia de' Associação de Professores de Português (APP), Lisboa.

2022-2023

Membro del Comitato Scientifico e Organizzatore, Progetto di proiezione di Corti in lingua, Centro Class, Università per Stranieri di Siena (2022-2023).

2022

Membro organizzatore e moderatrice, Mesa Redonda Ciclo 22, maggio 2022, nell'ambito delle commemorazioni dell'Indipendenza del Brasile, Universidade de S. Paulo, Universidade Nova de Lisboa e Universidade de Coimbra.

2021-2022

Membro Commissione Scientifica, Congresso Internacional 450 anos de ‘Os Lusíadas’, Università per Stranieri di Siena in collaborazione con Universitas de Jacarta, Indonesia (Secção das Línguas Europeias) e Rede Camões na Ásia, 2022.

Membro Comitato Organizzatore, Ciclo di Conferenze in Lingua Portoghese, Università per Stranieri di Siena (2021-2022).

2019-2020

Membro della Commissione Scientifica, “2° convegno Internazionale di studi Linguistici e Letterari Chiara Lubich in dialogo con mondo”, Trento 2020.

2018-2020

Membro Interno del Progetto di Traduzione *Portoghese Lingua del Mondo: problematiche traduttive*, Dipartimento Studi Comparati, Facoltà di Lettere e Filosofia. Università degli Studi di Napoli l'Orientale.

2018

Membro della commissione organizzatrice III Simpósio Internacional Goa: Línguas, Literaturas e Culturas, São Paulo, 1 a 3 Ottobre 2018.

Progetti Internazionali

Membro Effettivo di Ricerca Gruppo di Ricerca, Progetto Internazionale *PENSANDO GOA – Letras, Artes e Ciências Humanas*, Universidade de S. Paulo (2017-2028).

Membro del Progetto di Ricerca PRIN *LEXECON: The Economic Teacher. A transnational and diachronic study of treatises and textbooks of economics (18th to 20th century)* Sketch Engine analysis of an economics themed Corpus, Università di Pisa. (2023-2025).

Membro Associato Gruppo di Ricerca LFL (Letteratura, Filologia e Linguistica);

Progetto Internazionale Glossario nell'ambito degli scritti di Chiara Lubich; Università per Stranieri della Calabria, Centro Chiara Lubich, Università RomaTre.

Membro del Grupo de Pesquisa RELATE (Research on Education and Language Teaching) dal 2024.

Ricercatrice Grupo Internacional de Estudos da Imprensa Periódica Colonial do Império Português, FCT, FCSH, Lisboa, Portugal.

Comunicazioni

Maggio 2026

Congressi, Seminari e Laboratori

Comunicazione accettata: “Lingua accademica e il saggio scientifico nella didattica del Portoghese (LS)”, nell'ambito del Convegno: *Comunicare all'università oggi: riflessioni teoriche e proposte operative*, Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Perugia, Maggio 2026.

15-16/12/2025

“Multiplicidade identitária de uma lenda goesa”, nell'ambito del Congresso Internacional: VII Congresso AISPEB, *“Interseções, Pluralidades e Identidades no tempo e no espaço*



CURRICULUM VITAE

26-28/11/2025	<i>lusófono</i> ”, Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), 15-16 dicembre 2025. Docente invitata a partecipare, con l'intervento “Elementos culturais e literários presentes na “Viagem de Hans Christian Andersen a Portugal (1866)”, nell'ambito del <i>I Congresso Internacional Hans Christian Andersen – 150 anos depois, VIII Encontro Internacional do Grupo de Pesquisas, Produções literárias e culturais para crianças e jovens</i> , Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, FFLCH – USP, 2025.
27/11/2025	“Dígrafos, ditongos e sistema vocálico português na didática a italianos”, in Seminario di Ricerca, Diálogos transatlânticos no universo da Língua portuguesa: quando Brasil, Portugal e Itália se encontram, Dipartimento di Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne, Università degli Studi di Perugia, Sala Adunanze.
05-07/11/2025	“Fonologias digitais e (des)continuidades literárias no Ensino de PLE,” nell'ambito del Convegno <i>Relate: Metalinguística, Tradução e Ensino-Aprendizagem de Línguas</i> , Università degli Studi di Trieste.
02/10/2025	“Quando il poema diventa canzone popolare”, nell'ambito del <i>Convegno Internazionale Cantigas di ieri e d'oggi nell'universo della lingua portoghese</i> , Università degli Studi Perugia, 2025. “Rappresentazioni melodiose, timbri e trilli in Carlos Paredes,” nell'ambito del <i>Convegno Internazionale Cantigas di ieri e d'oggi nell'universo della lingua portoghese</i> , Università degli Studi Perugia, 2025.
Settembre 2025	“Narrações e interlinguística em Amor no rio de Pérolas”, comunicação apresentada no âmbito do <i>XXII Colóquio Nacional de Estudos Linguísticos e Literários (CONAELL) Narrativas de si e do outro em um mundo digitalizado: Oportunidades e desafios em estudos linguísticos e literários</i> , Universidade do Estado de Mato Grosso (UNEMAT), Brasil, 2025.
25/09/2025	O vós epistolar camoniano nas aulas de PLE, considerações didáticas, in ambito del Colóquio "Além da palavra: O Legado de Camões no Século XXI", King's College London - Council Room, Londra.
Luglio 2025	“Oralidade e literatura no ensino de PLE a níveis avançados, relações didáticas e proficuidade da Inteligência Artificial” e “Ação de Formação”, in 16º Encontro Nacional da Associação de Professores de Português, APP, Universidade de Aveiro, 2025.
Aprile 2025	"Diacronia terminográfica e conotativa no sistema das unidades de medida de 1870 a 1910", PRIN LEXECON: The Economic Teacher: A transnational and diachronic study of treatises and textbooks of economics (18th to 20th century)" Sketch Engine analysis of an economics themed <i>Corpus</i> , A transnational and diachronic study of treatises and textbooks of economics (18th to 20th century), Final conference, The economic Teacher, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, Dipartimento di Scienze Politiche e Dipartimento di Economia e Management, Università di Pisa.
2024	“Liberdades extra e intertextuais no Dicionário Da Linguagem Das Flores de Lobo Antunes”, in ambito del Convegno sull' A obra de António Lobo Antunes e o Portugal pós-25 de Abril: 50 anos de democracia (1974-2024), Cátedra António Lobo Antunes, Instituto Camões, Università degli Studi di Milano, 2024.
Luglio 2024	“Conotações e usos lexicais económicos em Portugal nos finais do século XIX”, PRIN LEXECON: The Economic Teacher: A transnational and diachronic study of treatises and textbooks of economics (18th to 20th century)" Sketch Engine analysis of an economics themed <i>Corpus</i> , in ambito del XIV Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas (AIL) Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2024
Aprile 2024	“Do som à escrita, ferramentas audiovisuais e linguagem metalinguística na aula de PLE”, in Convegno Internazionale Riflessione e competenze metalinguistiche nel processo di insegnamento e apprendimento delle lingue, Progetto Relate, 4, 5 e 8 aprile 2024, Università degli Studi di Perugia e Università di Pisa.
Marzo 2024	“Cravos de Abril libertam palavras apreendidas”, nell'Incontro Internazionale “Canta la Primavera”: 50 anni dal 25 aprile portoghese, Dipartimento di Lettere – lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne, Università degli Studi di Perugia.
05/05/ 2023	Gastão Cruz e o poema “Os mortos e os vivos”, nella <i>Noite della Poesia</i> dell'Università per Stranieri di Siena.
04/05/2023	Terza Missione: “La questione di genere nelle culture di espressione portoghese” Progetto <i>PEACE Progettare e Animare Comunità Educanti</i> Università per Stranieri di Siena/Regione Toscana.
Marzo 2023	Organizzazione e coordinazione dell'attività <i>Roteiro poético em língua portuguesa da Época Medieval à contemporânea</i> , in occasione della Giornata Mondiale della lingua portoghese, Università per Stranieri di Siena.
2023	“A língua portuguesa (LPE) nas universidades italianas. Aprendizagem ou aquisição linguística.”, Seminário da Língua Materna à língua não materna: ensinar e aprender



CURRICULUM VITAE

- português.”, Departamento de línguas, literaturas e Culturas, Universidade da Madeira, Portugal.
- 29 -30/03 e 26 a 27/04/2023 Docenza Seminariale: Progetto - produrre, organizzare e promuovere eventi multimediali: un’attività nell’ambito della cultura portoghese. “Scrittura delle scene, orientamento alla lettura e interpretazione”. Tematiche: Um texto surrealista - possíveis interpretações!; Ler, compreender e analisar um poema ou uma narrativa surrealista.; Estratégias de comunicação para a promoção de um evento cultural!; Laboratório di Scrittura creativa: elaboração de textos de caráter divulgativo endereçados aos meios de comunicação social e aos *social media*. Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, Università di Pisa
- 20/05/2022 “Atitudes resilientes e processos dialógicos no sul Global”, Mesa Redonda Ciclo 22, *Fórum Horizontes Comunitários de Língua Portuguesa*, Universidade de S. Paulo.
- 28 Marzo 2022 “Deslocações literárias de uma lenda goesa” Seminario Interuniversità, Cattedra Eduardo Lourenço, Université Aix-Marseille - UFR ALLSH Département D’Études Portugaises et Brésiliennes: su zoom, collaborazione dell’I.P. Camões, Lisbona.
- 12 Marzo 2022 Intextualidades *Lusíadas* nos primeiros textos em língua portuguesa, escritos por naturais goeses (1702-1713), Congresso Internacional “450 anos d’Os *Lusíadas*”; Rede de Camões Asiática /Università di Jakarta, Indonésia.
- 11 giugno 2021 Conferenza: Autores e tradutores. Reciprocidades. Universidade de S. Paulo, Brasil e FFLCH - Università degli Studi “La Tuscia”.
- Novembre 2019 Moderatrice della 2a Sessione del Congresso Internazionale *Iberismo, strumenti teorici e studi critici*, Università per Stranieri di Siena.
- 24 e 25 aprile 2019 Laboratorio di *Filologia, Paleografia e Diplomática, práticas de leitura e interpretação de manuscritos (século XVII-XVIII)*.
- 25/04/2019 - *Conexões com o Outro nas fontes manuscritas do século XVII*.
- *Relações controversas com o Outro: Jesuítas e clérigos nativos na Goa de seiscentos*.
Instituto de Ciências Humanas e Sociais, Departamento de História da Universidade Federal Rural de Rio de Janeiro, (UFRRJ).
- 22 /04/ 2019 *Escritas e conjunturas seiscentistas em Goa: controvérsia entre inacianos e clérigos naturais*.
Departamento de Línguas Clássicas e Vernáculos, Universidade de São Paulo.
- 10 dicembre 2018 *Práticas intra e extra-linguísticas: sacerdotes brâmanes e jesuítas em Goa (século XVII)*.
Università degli Studi di Napoli l’Orientale.
- 15/12/2018 *Entre-culturas: contenda entre a Companhia de Jesus e os clérigos brâmanes. Práticas linguísticas na Goa de seiscentos*, International Conference *A host of tongues: Multilingualism, lingua franca and translation in the Early Modern period* Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.
- 11 al 13/05/2018 *Entre-culturas e cores: Ângelo da Fonseca (1902-1967) de S. Estevam, Goa*. Moderatrice della Tavola rotonda : *Diasporiques : productions culturelles, écritures hispanophones et lusophones*, Colloque International *Patrimonialiser la mémoire diasporique*. Aix-Marseille Université, Francia.
- 23-25 novembre 2017 *Relatione dos feitos de Mateus de Castro (1594-1677), informação ou reclamação de identidade?*, III Congresso Internacional sobre *Culturas – Interfaces da Lusofonia*, Braga, Universidade do Minho.
- 18-20 ottobre 2017 *A Ilha da divindade*, III Congresso Internacional do Laboratório de *Interlocações com a Ásia: Timor Leste e o espaço de Língua Portuguesa na Ásia – horizontes comunitários supranacionais*. Laboratório de Interlocações com a Ásia, Centro de Estudos das Literaturas e Culturas de Língua Portuguesa - Universidade de São Paulo.
- 24-28 /11/ 2015 Organizzazione del Reading *Inquietudine* – 9° edizione degli incontri di lettura ... a voce alta. Biblioteca Nazionale di Napoli.
- 04-05 /11/ 2015 Membro della Commissione esecutiva del II° Convegno sugli Studi di Genere, *La donna in ambito italiano e nei paesi di lingua portoghese*, Università degli Studi di Napoli l’Orientale.
- 15-18 luglio 2015 *First years of 20th century. A Goan journalist writes without fear*, II Cham International Conference, “Knowledge Transfer and cultural Exchanges”, FSCH - Universidade Nova de Lisboa.
- Maggio 2015 *Uma (re)leitura do Espelho dos brâmanes de Mateus de Castro: primórdios literários goeses?*, 3° Congresso Internacional “Pelos mares da língua portuguesa” presso l’ Universidade de Aveiro.
- 10-12 aprile 2015 *Problematiche di traduzione in ‘Guardare tutti i fiori’*, nel Convegno Internazionale di Studi linguistici e letterari “Il dire è dare”, *La parola come relazione*, Università “Sapienza” di Roma e o Centro Mariápolis de Castel Gandolfo Roma.
- Novembre 2014 Membro del Comitato organizzativo della Jornada de Estudo *Ditaduras, novas prespectivas, realizada durante la celebração “40º Aniversário da Revolução dos Carvos”*, Università degli Studi di Napoli l’Orientale e Instituto Camões de Lisboa.



CURRICULUM VITAE

Aprile 2014	<i>Ditaduras, novas prespectivas, A poesia de '74</i> , Biblioteca Nazionale di Napoli.
18-19 Novembre 2013	Ciclo di Conferenze su: <i>Luanda di Luandino Vieira: cinquant'anni dopo</i> , <i>encontro con Ana Paula Tavares e Ondjaki</i> . Università degli Studi di Napoli l'Orientale.
23 e 24/09/2013	<i>Francesco Buzomi e Francisco de Pina no VietNam do Sul – Fragmentos de um paradigma religioso-cultural em época imperial</i> , nel Colóquio Internacional “Lusofonia Pós-colonial: línguas, literaturas e identidades”. Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias, Lisboa.
Aprile 2013	<i>Tecniche di lettura della dottrina luso-brasiliana sulle politiche energetiche</i> . II ^a Università degli Studi di Napoli.
Maggio 2012	<i>No trilho da poesia contemporânea Lusofila</i> , no âmbito da Comemoração do dia da Língua e da Cultura Portuguesa. Università degli Studi di Napoli l'Orientale e l'Università degli studi Suor Orsola Benincasa.
1° Dicembre 2011	<i>A memória como instrumento de consciência criativa</i> , nell'ambito del lavoro scultorico realizzato dall'artista Anna Maria Pugliese. Museo Nazionale di Archeologia, Napoli.
29 Novembre 2011	<i>La tutela Linguistica e Culturale</i> , nell'incontro “Nuove tecnologie e salvaguardia dell'ambiente”. Centro interdepartimentale di Ricerca Bioetica (C.I.R.B.), II ^a Università di Napoli. Discussant: Il “principio” di precauzione nel diritto ambientale costituzionale brasiliano. Facoltà di Giurisprudenza, II ^a Università di Napoli.
25 novembre 2011	<i>O poema revolucionário de Manuel Alegre</i> , em “Con lo scrittore e uomo politico portoghese”. Università degli Studi di Napoli l'Orientale.
2011	<i>Incontros Lusófonos</i> , Biblioteca Nazionale di Napoli, in collaborazione con l'Istituto Camões e l'Associazione Italia-Portogallo a Napoli.
Ottobre 2011	Reading de <i>Poemas provenientes do mundo lusófono dedicadas a cidades italiana</i> . Biblioteca Nazionale di Napoli, in collaborazione con l'Istituto Camões e l'Associazione Italia-Portogallo a Napoli.
Giugno 2011	<i>Breve viaggio nella poesia saramaghiana</i> , nell'ambito del progetto “Omaggio a Saramago, Fra isole e sponde culturali del pensiero meridiano”. Ambasciata del Portogallo a Roma, Instituto Camões, Comune dell'Isola d'Ischia.
28 gennaio 2011	Reading de <i>Poesie di Florbela Espanca</i> , no âmbito do pr “Voci di poetesse lusitane”, Caffè Letterario Liberty, Associazione Italia-Portogallo a Napoli, Instituto Camões.
16 dicembre 2010	<i>Le poesie e i temi di José Saramago</i> , nell'incontro “ <i>Lembrando José Saramago</i> ”, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, Associazione Eleonora Pimentel Lopez de León di Napoli <i>José Saramago em Nápoles</i> , Instituto Camões, Università degli studi Suor Orsola Benincasa, Associazione Italia-Portogallo a Napoli.
22-29 novembre 2010	Tavola Rotonda: “Ritradurre i classici della modernità”, realizzata no âmbito do “Festival a Napoli – Tradurre (in) Europa; Europa Spazio di Traduzione”.
14/05/2010	Presentazione del romanzo <i>Il boccale bulgaro</i> de Walter Campos de Carvalho, Edizioni Spartaco, 2010 – “Incontri di Lusofonia – Brasile tra cartoni animati e letteratura”. Biblioteca Nazionale di Napoli nell'ambito degli, 14 maggio 2010.
Settembre 2009	Comunicazione: <i>Almeida Garrett e a velha questão da tradição literária sobre Frei Luís de Sousa</i> . Cappella Pappacoda, Università degli Studi di Napoli l'Orientale, Universität Wien, Université Paris 8, Technische Universität Dresden, Instambul Üniversitesi, Il Porto di Toledo di Napoli.
Maggio 2009	<i>A linguagem e a música – Troca de melodias e de ideias</i> . Facoltà di Lettere dell'Università degli studi Suor Orsola Benincasa di Napoli.
18-21 febbraio 2009	<i>Ecos do diálogo greco-latino nos Colóquios dos simples e drogas da Índia de Garcia da Orta</i> , no XXV Congresso Internazionale dell'AISPI, <i>Il dialogo. Lingue, letterature, linguaggi, culture</i> , Università degli Studi di Napoli l'Orientale, Università degli Studi di Napoli “FEDERICO II”, Università degli studi Suor Orsola Benincasa, Instituto Cervantes.
31/10 al 03/12/2008	<i>Goa vista por Giuseppe Carlo Rossi</i> , nas Giornate di Studio in omaggio a Giuseppe Carlo Rossi (1908-1983) nel centenario della sua nascita, Università degli Studi di Napoli l'Orientale, Instituto da Cultura Italiana em Lisboa.
Marzo 2008	<i>Poesia portuguesa no feminino – o caso de Florbela Espanca</i> . Istituto Italiano per gli Studi Filosofici.
04-06/10/2007	<i>A Península de Lisboa entre o Mar do Norte e o Mediterrâneo</i> , no Convegno Internazionale “Portogallo e Mediterraneo”. Università degli Studi di Napoli l'Orientale, Università degli studi Suor Orsola Benincasa, Instituto Camões, Ambasciata del Portogallo a Roma, Associazione Italia-Portogallo.
23-24 maggio 2007	<i>As competências do tradutor e o contexto cultural na tradução literária. A tradução italiana do romance histórico "Equador"</i> , no XXIV Congresso Internazionale dell'AISPI, “Metalinguaggi e Metatesti. Lingua, letteratura, traduzioni”. Università degli Studi di Padova.
15/12/2000	<i>Eça de Queiroz - O Homem. A Obra</i> , no Convegno Eça de Queiroz e a Europa, Università



CURRICULUM VITAE

degli Studi di Napoli l'Orientale, Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Instituto Camões, Embaixada de Portugal em Roma, Associazione Italia-Portogallo de Nápoles.

TRADUZIONI

- 2000/2026 Giuramento e asseverazioni legalizzate di documenti, traduzione Portoghese *versus* Italiano. Traduzioni autenticate, giurate e asseverate.
Traduzione simultanea e consecutive in Congressi Scientifici e divulgativi.
- 2025 Traduzione del Depliant della Comunità Francese di Assisi.
- 2021 Traduzione simultanea "Congresso Internazionale di Sportmeet". "Congresso Internazionale di Sportmeet", Pisa e Roma.
- 2015 Traduzione del sito Web di Ateneo della Seconda Università di Napoli, SUN.
- 2010 Traduzione delle poesie: Ave César, José da Silva Mendes Leal; A Leão XIII, António Nobre; Conto de fadas di Florbela Espanca e A vazia sandália de S. Francisco di Alexandre O'Neill, "Impressioni d'Italia, piccola antologia di poesia in portoghese" Università degli studi di Napoli l'Orientale.
- 2010 Frà Luís de Sousa de Almeida Garrett, "Portoghese Lingua del Mondo – Metodologie traduttive"- Università degli studi di Napoli l'Orientale
- 2008 Traduzione: *Amor de salvação* de Camilo Castelo Branco, *Ballata lusitana*, Salerno, Edições Marlin.
- 2007 *Come la pioggia*, con litografie di Manuel Cargaleiro, Edizioni Laboratorio, Nápoles.
- 2006 *Tablete*, Campania Digital. Pedido de assistência judicial, de acordo com a Convenção Europeia de Auxílio Judiciário em Matéria Penal, assinada em Estrasburgo no dia 20.04.1959.
- 2000 Benvindo a Nápoles, Direitos do Emigrante.

PUBBLICAZIONI

- 2026 - "Liberdades extra e intratextuais no Dicionário Da Linguagem Das Flores. O camarada omitido!", in *O resto contarei aos que encontrar no hades. Ensaios sobre António Lobo Antunes*, organizadores Vincenzo Russo e Sabrina Sedlmayer, Porto, Edições Afrontamento, 2026, pp. 157-169.
- "Quando il poema diventa canzone popolare", volume *Cantigas de ontem e de hoje do Universo da Língua Portuguesa*, Brasília, Editora Pontes, 2026.
- "Rappresentazioni melodiose, timbri e trilli in Carlos Paredes," volume *Cantigas de ontem e de hoje do Universo da Língua Portuguesa*, Brasília, Editora Pontes, 2026.
- "Do som à escrita, ferramentas audiovisuais e linguagem metalinguística na aula de PLE", volume pubblicare nel 2026, Progetto Relate. (lettera d'invito)
- "Vozes literárias no ensino de PLE a níveis avançados, didática e proficiência da IA", in *Revista Palavras, Revista da associação de Professores de Português*, n. 64, APP, Lisboa, 2026, pp. 169-184.
- 2025 - "Oralidade e literatura no ensino de PLE a níveis avançados, relações didáticas e proficiência da Inteligência Artificial", in *Livro de resumos do XVI Encontro Nacional da Associação de Professores de Português*, APP, Universidade de Aveiro, 2025, p. 46.
- 2024 - "Autores e Tradutores: reciprocidades", *Autoria e Imaginário: os mundos e a lógica ficcional de António Lobo Antunes*, org. Maria Zilda da Cunha et al. Editora Teoria das Fadas, São Paulo, 2024, pp. 39-50.
- "Conotações e usos lexicais económicos em Portugal nos fins do século XIX", *Livro de resumos do XIV Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas*, Porto, julho, 2024, p. 158.
- *Aquela faixa*, Antologia de Literatura Livre – *Liberdade*, Vol. III, Lisboa: Editora Chiado Books, p. 339, abril 2024.
- *Mãe*, Antologia *Minha Mãe*, vol. 1, Lisboa: Editora Chiado Books p. 291, 2024.
- 2023 - Monografia: *Convivências interculturais goesas*, Húmus Editora, V.N.F., 2023.
- Traduzione: *Wenceslau de Moraes, Paesaggi dalla Cina e dal Giappone*, IOD Edizioni, Napoli, dic. 2023
- *Sáida Proibida*, *Antologia Fragmentos de Saudade*, Lisboa: Editora Chiado, junho 2023.
- "Peppino poeta"
Giuseppe Iuliano, testimone di poesia e libertà, Centro de Documentazione sulla Poesia del Sud, Nusco (Av.), 2023, pp. 243-244
- 2022 "Intertextualidades Lusíadas nos textos escritos em língua portuguesa por naturais goeses (1702-1713)" in *Centenário de Luís de Camões*. Ed. Filipe Saavedra, Rede Camões da Ásia, Università di Jakarta Indonesia, 2022.



CURRICULUM VITAE

- 2021 - «Dinamiche sociolinguistiche religiose, lessemi portoghesi nel vernacolo di Goa, India», *Histoire culturelle de l'Europe* [En ligne], Revue d'histoire culturelle de l'Europe, Langues et religions en Europe du Moyen Âge à nos jours, Langue, religion, identités nationales aux XIX^e et XX^e siècles, n. 4, 2021.
- “Semantica lessicale e confronto interlinguistico negli scritti chiariani durante il processo traduttivo”, *Chiara Lubich in dialogo con il Mondo, prospettive Interculturali, Linguistiche e Letterarie nei suoi scritti*, a cura di Anna Maria Rossi e Vincenzo Crupi, Soveria Manelli, Rubbettino Editore, 2021, pp. 271-284.
- 2020 - “Semântica lexical e comparação interlinguística nos textos chiarianos durante o processo de tradução”, in *Chiara Lubich: Quando a Fraternidade se torna uma arte*, *Acta Semiotica et Linguística*, vol. 25, ano 44, n. 3, João Pessoa (BR) dez. 2020, pp. 132-142.
- 2019 - “Vertenza a Goa (India): Mateus de Castro (1594-1677), chierici bramini e gesuiti”, *Quaderni Asiatici*, n. 128, Dez. 2019.
- “Relações controversas com o ‘outro’ na Goa de seiscentos”, *Revista ‘Via Atlântica’*, São Paulo, n. 36, dez. 2019, pp. 215-232, dez/2019.
- “Un lusitano ‘scopre’ la cultura del Mezzogiorno italiano negli ultimi anni del XIX secolo”, *Old Calabria, viaggiatori in Italia Meridionale e Sicilia tra il XIX e gli inizi del XX secolo*, a cura di Carmelo Malacrino e Angela Quattrocchi, Reggio Calabria, Edizioni Scientifiche Marc, 2019, pp. 111- 118.
- “Goa: contexto e pretexto do Memorial de D. Manuel de Mendonça (1593-1653)”, *Revista Naus, Revista Lusófona de Estudos Culturais e Comunicacionais*, Vol.1, n. 2, Lisboa: Ponteditora, 2019, pp. 56-74.
- “Relação recolhida dos discursos feitos com o Monsenhor Mateus de Castro - informação ou reclamação de identidade?”, *Livro de atas do III Congresso Internacional sobre Culturas – Interfaces da Lusofonia*, Braga: Centro de Estudos de Comunicação e Sociedade, Universidade do Minho, 2019, pp. 365-378.
- 2018 - “Entre-culturas e cores: Ângelo da Fonseca (1902-1967) de S. Estevão (Goa)”, *Patrimonializar a memória diaspórica*, Université de Aix-en-Provence e Marseille, França, maio de 2018.
- “Mogarém, migração literária de uma lenda goesa”, *InterDisciplinary Journal of Portuguese Diaspora Studies*, Vol. 7, 2018, pp. 241-258.
- “Entre-culturas: contenda entre a Companhia de Jesus e os clérigos brâmanes. Práticas linguísticas na Goa de seiscentos”, nell’*International Conference A host of tongues: Multilingualism, lingua franca and translation in the Early Modern period*, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (FCSH-UNL), (Portugal), dicembre 2018, pp. 90 e 108.
- “A ‘memória’ do outro no texto de chegada Lusitânia de Almeida Faria”, *CILFR 28 - Sezione 14*, Roma, 2018, p. 11-24.
- 2017 - “A epopeia indiana n’ O Rei de Benares de Fernando Leal (1846-1910)”, *Revista Via Atlântica*, n. 32, Universidade de S. Paulo, 2017, pp. 259-279.
- “Uma (re)leitura do *Espelho dos brâmanes* de Mateus de Castro: primórdios literários goeses?” nell’ambito do 3º Congresso Internacional “Pelos mares da língua portuguesa” presso l’Universidade de Aveiro, Portugal, 2017, pp. 849-861.
- “Problematiche di traduzione in *Guardare tutti i fiori* di Chiara Lubich”, *Il dire è dare, La parola come dono e relazione*, Roma: Città Nuova Editrice, 2017, pp. 183-198.
- 2014 - “Francesco Buzomi e Francisco de Pina no VietNam do Sul: Fragmentos de um paradigma religioso-cultural imperial”, *Rivista Babilónia dell’Universidade Lusófona de Lisboa*, 2014.
- “Esse tempo”, *Antologia de Poesia Contemporânea, Entre o sono e o sonho*, vol. V, Tomo II, Lisboa, Chiado Editora, 2014, p. 497-498.
- “Obra-prima; Novamente; Qr code; Rápido encontro”, *Ifigenia, siamo noi*, Avellino, Scuderi Editore, Marzo 2014, p. 68-73.
- “Libero pensiero! e Indiferença?”, *Premio artistico letterario internazionale*, a cura di Anna Bruno, Napoli, Edizioni Iod, 2014.
- *Ifigenia siamo noi, contemporaneità di un mito*, nel sito della Società Italiane delle Letterate.
- “Di nuovo!”, *L’Indice delle esistenze – Vite in frammenti – L’amore*, Roma, Aletti Editore, 2014, p. 68.
- 2013 - “Homenagem ao lusitanista Giuseppe Carlo Rossi (1908-2008)”, in *Noticias del Lusitanismo*, Suplemento virtual de Quaderni Ibero Americani, n. 7, novembre 2013, p. 22.
- “Lo sviluppo e Nozioni”, in *Mini-antologia “Amici in poesia”*, a cura di Rocco Tassone, Gioia Tauro, Edizioni Università Ponti, 2013, pp. 7-8.
- *Um estranho em Goa de Agualusa; - Lusofonia o Lusofilia, - Teoria Geral do esquecimento de Agualusa vence* Prémio Fernando Namora 2013.
- 2012 - “O mito identitário brasileiro num poema de David Mourão-Ferreira”, *Revista*



CURRICULUM VITAE

- Caletroscópio*, Universidade Federal de Ouro Preto, MG, n. 1, Jul.7Dez. 2012, pp. 77-88.
- Monografia: *Lusitânia Transformada di Fernão Álvares do Oriente*, Salerno, Edizioni Arcoiris, 2012.
 - “(Des)figuração do substrato memorável florentino nos poemas David e Como um pombo de António Osório”, *Revista de Estudos Italianos em Portugal*, Instituto Italiano de Cultura de Lisboa, n. 7 Nova Série, Lisboa, 2012.
 - “I logonimi basici portoghesi e la performance linguistica”, *Annali 2011-2012, saggistica*, Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli, Ottobre, 2012, pp. 755-797.
 - *Noções; Caracolinho; Provocação; Progresso* in “Transiti poetici”, Napoli, Marzo 2012.
 - “As competências do tradutor e o contexto cultural na tradução literária. Os espaços metanarrativos no romance “Equador”, in *Metalinguaggi e Metatesti. Lingua, letteratura, traduzioni*, XXIV Congresso Internazionale dell’AISPI, (Padova, 23-26 Maggio 2007), a cura di A. Cassol, A. Guarino, G. Mapelli, F. Matte Bon, P. Taravacci, Roma, AISPI edizioni, 2012, pp. 617-628.
 - “Ecos do diálogo greco-latino nos *Colóquios dos simples e drogas da Índia* de Garcia da Orta”, in *Il dialogo. Lingue, letterature, linguaggi, culture*, Atti del XXV Convegno AISPI (Napoli, 18-21 febbraio 2009), a cura di A. Cassol, F. Gherardi, A. Guarino, G. Mapelli, F. Matte Bon, P. Taravacci, Roma, AISPI Edizioni, 2012, pp. 359-366.
 - “Goa vista por Giuseppe Carlo Rossi”, *Giuseppe Carlo Rossi (1908-1983) lusitanista. Atti del convegno Internazionale*, a cura di Teresa Gil Mendes, Collane Nuove Voci, Editrice Albatros. Il Filo- Albatros, 2012, pp. 157-163.
 - “Aquele grito”, in AA. VV. *Il Triburtino, Vesta*, Roma, Aletti Editori, 2012, p. 276.
 - 2011 - “Ave César di José da Silva Mendes Leal; A Leão XIII di António Nobre; Conto de fadas di Florbela Espanca e A vazia sandália de S. Francisco di Alexandre O’Neill”, in *Impressioni d’Italia, piccola antologia di poesia in portoghese*, Università degli studi di Napoli l’Orientale – Dipartimento di Studi Comparati, Napoli, 2011.
 - Partecipazione al gruppo di traduzione di “Frà Luís de Sousa de Almeida Garrett”, in *Portoghese Lingua del Mondo – Metodologie traduttive*, Università degli studi di Napoli l’Orientale – Dipartimento di Studi Comparati, Napoli, 2011.
 - “Almeida Garrett e a velha questão da tradição literária sobre Frei Luís de Sousa”, *Portoghese Lingua del Mondo – Metodologie traduttive*, Università degli studi di Napoli l’Orientale – Dipartimento di Studi Comparati, Napoli, 2011, pp. 33-42.
 - “Inimmaginabile”, *Antologia Il Federiciano*, libro Verde, Roma, Aletti Editori, 2011, p. 9.
 - “Breve viaggio nella poesia saramaghiana”, *Rivista “Proa Italia”*, n. 7 e 8, Foggia, Sentieri Meridiani Edizioni, 2011, pp. 11-22.
 - “Libertar-se; Provocação; Na prisão; Ilhas; Bloqueamento; Chuva; Verão; Guerras”; *Antologia, Attraverso la città, rilievi e risalti poetici del tessuto cittadino*, Avellino, Scuderi Editrice, 2011, pp. 42-47.
 - *Trasparenze culturali, oggetti d’oggi e pensieri / Transparências culturais, objectos de hoje e pensamentos*, Roma, Aletti Editore, 2011.
 - “Il mezzogiorno d’Italia visto da un lusitano alla fine dell’Ottocento”, *Bollettino del C.I.R.V.I.*, n. 62 (luglio-dicembre 2010 – anno XXXI – fascicolo II), Torino, pp. 91-111, 2011.
 - 2010 - “Soares de Passos e ‘Os últimos momentos de Afonso de Albuquerque’”, in Bridi, Marlise Vaz, Simas, Monica, Poma, Paola (org.) *Dor e Desejo*, São Paulo, Editora Paulistana, 2010, pp. 15-28.
 - “Ela /Lei”, *Antologia Napoli Cultural Classic*, Premio Internazionale di Poesia e Narrativa, V edizione, Napoli, Albus Edizioni, 2010, pp. 49-50.
 - *Poesia Meridiana Spazi e luoghi letterari per i paesi mediterranei e per i sud del mondo, Speciale Portogallo*, (a cura di) Regina Célia Pereira da Silva, Avellino, Delta 3 Edizioni, Anno II, N. Speciale, Nusco (AV). 2010.
 - Raffaele Urraro, *Poesie*, Marcus Edizioni, Napoli, 2009, in “Secondo Tempo, Libro Trentanovesimo”, Napoli, Marcus Edizioni, 2010, pp. 114-116.
 - Giuseppe Iuliano, *Rosso a sera (versi contro-versi)*, Delta 3 Edizioni, Grottaminarda, 2010, in *Rivista “Vicum”*, Trevico (Av), Delta 3 Edizioni, ano XXVIII, sett-dic 2010, pp. 297-298.
 - 2009 - “Produzione lirica di Manuel Maria Barbosa du Bocage durante il suo soggiorno a Goa (India)”, *Annali dell’Università degli Studi Suor Orsola Benincasa*, Napoli, Arte Tipografica, 2009, pp. 761-781.
 - “L’epopea camonianiana nel trattato del goano João da Cunha Jaques”, *Orientalia Parthenopea*, Opuscolo IX, Napoli, Orientalia Parthenopea Edizioni, 2009, pp. 197-212.
 - “A península de Lisboa entre o Mar do Norte e o Mar Mediterraneo”, *Atti del Congresso Internazionale Portogallo e Mediterraneo*, 4-6 Ottobre 2007, Napoli, Università degli Studi di



CURRICULUM VITAE

- Napoli l'Orientale, Dipartimento di studi comparati – Collana di Letterature Compare, 11, 2009, pp. 337-350.
- “Métodos e especificidades lexicais na tradução dos ‘Colóquios dos simples e drogas e cousas medicinais da Índia’ de Garcia da Orta”, in “Portoghese lingua del mondo, metodologie strategie traduttive”, Università degli Studi di Napoli l'Orientale, Dipartimento di studi comparati – Collana di Letterature Compare, 10, Napoli 2009, pp. 99-117.
 - “Encontrei-te”, antologia poetica *Verrà il mattino e avrà un tuo verso – Poesie d'amore*, vol. 7, Roma, Aletti Editori, ottobre 2009, p. 117.
 - *Vento que passa; Assim tão negros*, Roma.
 - *Ês pequenino* (luglio 2009).
 - *Aqueles desconhecidos e Inocência*.
- 2008
- “Napoli in me/Nápoles em mim”, *Mundus, poesie per un'etica del rifiuto*, Napoli, Valtrend Editore Napoli, Dicembre, 2008, pp. 78-79 e 127.
 - “Un campano racconta la cosmogonia e la mitologia indù – Giacomo Fenizio, S.J. (Capua 1558 – Porakkad 1632)”, *Rivista Orientalia Parthenopea*, vol. VII, Associazione Culturale Orientalia Parthenopea, Napoli 2008, pp.95-118.
 - Postfazione e traduzione: “*Ballata Lusitana*” *Amor de salvação* di Camilo Castelo Branco, Salerno, Casa Editrice Marlin, 2008.
- 2007
- *Come la pioggia*, con litografie di Manuel Cargaleiro, traduzione di poesie di Mimmo Grasso, Edizioni Laboratorio, Napoli, 2007.
- 2006
- “O tradutor e o problema da multicultural”, intervento tenutosi nell'ambito del “5° Colóquios da Lusofonia, Bragança- Portogallo, *Galiza: Berço da Lusofonia*, Actas do V Colóquio Anual da Lusofonia, Bragança, 2-4 de Outubro de 2006.
- 2001
- *Il vino Porto*, in *Notiziario Flegreo Pozzuoli*, 07/08 – nov. 2001 (NA), ha vinto il Premio giornalistico internazionale “Theodor Mommsen 2001” – Sezione Coppa di Nestore - Campi Flegrei (NA), Napoli 2001.
- 2000
- “Eça de Queiroz - O Homem. A Obra.”, *Actas do Congresso “Eça de Queiroz e a Europa”*, Org. Consolato del Portogallo a Napoli, I.U.Orientale e I. S. O. Benincasa, Napoli, 2000.
- 1995
- *Um gosto privado, um olhar público*, Secretaria de Estado da Cultura, Instituto Português Museus, Museu Nacional Arqueologia, 1ª ed. Lisboa, 1995.
 - *Do românico ao Manuelino*, Secretaria de Estado da Cultura, Inventário Museu Nacional Arte Antiga, Coleção Ourivesaria – I vol., Instituto Nacional de Museus, Inventário do Património Cultural Português, 1995.
- 1993
- Articoli giornalistici “Jornal Labor”, S. João da Madeira:
- a) *Património histórico sanjoanense, encontra-se ao abandono* 01/04/93; b) *Exposição de Pintura a óleo no Museu de Aveiro*, 16/04/93;
 - c) *Exposição de Pintura de “Rui Cunha, pintor português expõe no Museu de Aveiro*, 14/05/93;
 - d) *A importância dos espigueiros de S. João da Madeira*, 11/06/93;
 - e) *A recolha do lixo na Rua de Timor*, 09/07/93;
 - f) *Obras de Manuela Madureira no Museu de Aveiro*, 09/07/93;
 - g) *Para quando o restauro do edificio dos Condes*;
 - h) *Balanza - expõe no Museu de Aveiro*;
 - i) *O painel de azulejos no Largo de S. João*, 12/11/93.

PREMI

- | | |
|----------------|--|
| Maggio 2011 | Premio di Segnalazione per la poesia <i>In lontananza</i> , Concorso Nazionale Italiano di Poesia e Narrativa <i>Il filo della memoria</i> , Circolo letterario Anastasiano, Napoli. |
| 18 giugno 2010 | 1° Premio Internazionale di Poesia Narrativa – Sezione di Poesia in Lingua Straniera, con la poesia <i>Ela</i> , Associazione Culturale Napoli Cultural Classic, Nola, Napoli. |
| Novembre 2001 | 1° Premio Giornalistico Internazionale <i>Theodor Mommsen 2001</i> – <i>Sezione Coppa di Nestore</i> , Campi Flegrei, Pozzuoli, Napoli, con l'articolo <i>Il vino Porto</i> , <i>Notiziario Flegreo</i> di Pozzuoli. |